SV

BRUKSANVISNING
PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Läs dessa anvisningar noga innan du använder detta plagg. Fråga din skyddsingenjör eller chef vilka kläder som är lämpliga för din specifika arbetssituation. Spara dessa anvisningar på ett säkert ställe så att du kan använda dem när du vill.

Försäkran om överensstämmelse för denna personliga skyddsutrustning och mer omfattande bruksanvisning: se http://sio.to/eudoc

CE

Denna produkt uppfyller de grundläggande kraven *iden europeiska förordningen 2016/425* om personlig skyddsutrustning baserat på europeisk(a) harmoniserad(e) standard(er). **Motsvarande symboler och skyddsklasser anges på etiketten som är fastsydd i detta plagg**.

Med undantag för kläder som bara har etikettbeteckningen *EN 343* eller *EN ISO 24232* och/eller *EN 14058* och/eller *EN 13758-2* (och omfattas av självcertifiering, med undantag för Rct > 0.25 m^2 K/W) har all vår personliga skyddsutrustning som omfattas av denna bruksanvisning certifierats av **Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgien) – NB 0493 eller Total Testing Service, Rue de l'Echauffourée 1 CART B-7700 Mouscron – NB 2959 eller Aitex, Carretera Banyeres n°10 ,03802 Alcoy (Spanien) – NB 0161. (se försäkran om överensstämmelse)**. Om numret 0493 står till höger om CE-symbolen på den etikett som är fastsydd i plagget betyder det att den personliga skyddsutrustningen tillhör kategori III och har en komplex utformning som är avsedd att skydda användaren mot livsfara eller mot risker som kan ge allvarliga och permanenta personskador, och kvalitetssäkringsövervakningen av tillverkningsprocessen utförs av Centexbel.

Denna personliga skyddsutrustning uppfyller kraven i den allmänna standarden *EN ISO 13688 / EN ISO 13688:2013 + A1:2021*. Denna personliga skyddsutrustning uppfyller kraven i Reach-förordningen och innehåller inga ämnen som vid detta tillfälle är kända för att orsaka allergiska reaktioner eller som är kända för att vara cancerogena eller mutagena. Liksom all personlig skyddsutrustning skyddar denna produkt dig inte mot alla risker! Kontrollera din specifika riskbedömning.

Denna personliga skyddsutrustning kommer också att bäras i kombination med annan personlig skyddsutrustning (inklusive personlig skyddsutrustning som inte är klädesplagg). Kontrollera kompatibiliteten och korrekt användning vid kombination med annan personlig skyddsutrustning. Läs också bruksanvisningarna för annan personlig skyddsutrustning.

När det gäller skydd mot regn, kyla, kemikalier, eld, värme o.s.v. är det självklart så att du bara kommer att vara skyddad på de kroppsdelar som täcks av den personliga skyddsutrustningen när du utför aktiviteter och rörelser. Eftersom det går att kombinera olika plagg måste du se till att alla kroppsdelar täcks med lämpliga skyddsnivåer.

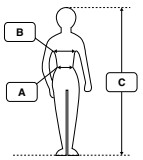
Det är inte tillåtet att göra ändringar av dessa kläder (utan tillstånd från Sioen)! För optimalt och korrekt skydd måste du stänga alla fästanordningar.

Använd **aldrig** ett skadat plagg. Ett skadat plagg måste tas ur användning omedelbart och antingen lagas eller bytas ut. Meddela din chef omedelbart. I slutet av sin livslängd måste detta plagg samlas in, transporteras bort och bearbetas under kontrollerade förhållanden (professionell uppsamlingstjänst för mekanisk eller termisk återvinning o.s.v.) på en specialiserad anläggning.

Vi rekommenderar professionell skötsel (via ett internt eller externt tvätteri). Specifika skötselanvisningar för kommersiella tvätterier kan fås från Sioen på begäran eller på Sioens webbplats http://sio.to/eudoc. Skötselanvisningar för intern tvätt (som också kan göras på en kommersiell tvättinrättning) anges på etiketten som är fastsydd i plagget.

En mer detaljerad förklaring av dessa symboler finns på Sioens webbplats http://sio.to/eudoc.

Kontakta alltid din Sioen-återförsäljare om du vill ha mer information om skötselanvisningar, lagningar och metoder för säker destruktion.

Etikett	**Förklaring**
MAX	Maximalt (teoretiskt) antal rengöringsomgångar betyder att certifieringsprovning ska göras efter x rengöringsomgångar.
	Utgångsdatum eller sista förbrukningsdatum.
	Certifieringsprovningar gjorda efter en industriell tvättningsprocess (se http://sio.to/eudoc).
	De värden som anges i A, B, C är de motsvarande kroppsmått (i cm) som detta plagg passar för. De olika storlekstabellerna finns på vår webbplats http://sio.to/eudoc. (A: Midjemått – B: Midjemått – C: Längd)

Låt inte plagget bli alltför smutsigt. **Om plagg är smutsiga kan skyddet försämras.** Kemikalier (inklusive deras långsiktiga effekt på grund av att kläder förvaras smutsiga) kan försämra klädernas skyddande egenskaper.

Kontrollera när du hämtar dina kläder att du har rätt storlek och att det inte finns några synliga skador.

Allmänt gäller att plagg bör väljas så att arbetet kan utföras bekvämt och obehindrat.

Spårbarhet för tillverkning

Den nödvändiga informationen finns längst ned på etiketten.

Förvaringsanvisningar

När du inte använder plagget ska du förvara det torrt och okomprimerat i ett rum med bra ventilation. Undvik extrema temperaturer och undvik direkt solljus för att förhindra färgförändringar. Klagomål på färgförändringar kommer inte att beaktas.

Sioen kan inte hållas ansvarigt för skador som uppstår på grund av felaktig användning av den personliga skyddsutrustningen eller på grund av någon användning genom vilken man inte till 100 procent har följt de anvisningar för användning som givits ovan.

Årstidsanpassade skyddskläder – skydd mot vatten



Denna symbol **utan** omnämnande av *EN 343* eller *EN ISO 24232*-standarden anger årstidsanpassade skyddskläder (självcertifiering) med grundläggande skydd mot lätt regn och duggregn och med sömmar som inte nödvändigtvis är vattentäta.

EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Denna klädsel gör att användaren sticker ut där sikten är dålig i högrisksituationer



EN ISO 20471

Kombinationen av ett fluorescerande basmaterial och retroreflekterande band signalerar din närvaro i dagsljus respektive i mörker (i ljuset från strålkastare).

Skyddskläder med referens HRVx

x (se etikett)	**Fluorescent (m^2)**	**Retroreflective (m^2)**
Klass 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Klass 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Klass 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Plagget måste vara helt stängt och får inte täckas för att säkerställa synlighet.

Synligheten beror på användning (t.ex. nedsmutsning etc.), skötsel (reparationer, tvätt etc.) och förvaring (bör helst förvaras i en mörk miljö). Det maximalt tillåtna antalet skötselcykler anges på etiketten som ”Max xx” (detta är en indikation på antalet tvät-

tcykler efter vilka certifiering har utförts), men detta är inte den enda faktorn som avgör plaggets livslängd. Livslängden beror även på användning, skötsel, förvaringsförhållanden etc. Försiktighet rekommenderas vid tvätt tillsammans med andra mörka plagg (risk för färgöverföring). Efter exponering för ljus kan färgen hamna inom ett annat färgområde än det ursprungliga, men färgen uppfyller fortfarande kraven enligt *EN ISO 20471*.

För personlig skyddsutrustning (PPE) med avtagbara ärmar kan (eller kommer) klassen att vara lägre när ärmarna är uppdragna/avtagna (se etikett). Ett ärmlöst plagg enligt *EN ISO 20471* Klass 3 måste kombineras med ett plagg som har långa ärmar och/eller långa byxben med 2 retroreflekterande band som är 5 cm breda samt minst 5 cm fluorescerande material runt hela ärmarna och/eller byxbenen.

EN ISO 20471 – Utom § 5.6

Detta plagg tillhandahåller användaren god synbarhet (Varselklädsel). I enlighet med EN ISO 20471:2013+ A1:2016, med undantag för §5.6. - Fysiologiska egenskaper - värme- och vattenångmotstånd. Plagget har begränsad bärtid



Detta plagg överensstämmer inte med avsnitt 5.6 i standarden *EN ISO 20471:2013+A1:2016*, som avser minimiprestanda för fysiologiska egenskaper som värme- och vattenångmotstånd. Plagget har därför en begränsad bärtid. En rekommendation har lagts till kläderna ifråga om "Begränsad bärtid". Följande tabell är en vägledning för att illustrera effekten av vattenångmotstånd under en rekommenderad kontinuerlig bärtid för ett plagg vid olika omgivningstemperaturer.

Arbetsmiljöns temperatur (˚C)	25	20	15	10	5
Rekommenderad maximal kontinuerlig bärtid (minuter)	60	75	100	240	N/A

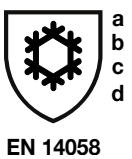
Årstidsanpassade skyddskläder – termiskt skydd

This pictogram utan omnämnande av *EN 14058*-standarden anger årstidsanpassade skyddskläder (självcertifiering) med ett grundläggande termiskt foder som ska användas i en miljö med fuktighet och vindavkylning (för mild kyla, temperaturer över -5 ˚C).



EN 14058:2017 / EN 14058:2017+A1:2023

Skydd mot svala miljöer (möjlig kombination av fuktighet och vind vid temperaturer som inte är lägre än -5 ˚C)



Skyddskläder med referens LC a, b, c, d

a Värmeresistens-Rct uppmätt på tygkombination: klass 1 till 4. (se etikett)
b Tillval: luftgenomsläpplighetsklass: klass 1 till 3. (se etikett)
c Tillval för a = 1, 2 eller 3: resulterande effektivt värmeisoleringsvärde-I_{cler} (i m^2.K/W), uppmätt dynamiskt på kläder i kombination med typ R-underklädesartikelkod (se värde på etikett).

d Tillval: motståndskraft mot vatteninträngning > 0,8 m vattenpelare.

Ett X på etiketten betyder att denna tillvalsegenskap inte har testats.

	a: Rct (m² K/W)	**b: Luftgenomsläpplighet AP (mm/s)**
Klass 1	0,06 ≤ Rct < 0,12	100 < AP
Klass 2	0,12 ≤ Rct < 0,18	5 < AP ≤ 100
Klass 3	0,18 ≤ Rct < 0,25	AP ≤ 5
Klass 4	0,25 ≤ Rct	/

För det avsedda användningsområdet för klasserna 1 till 4, se tabeller på Sioens webbplats: http://sio.to/eudoc

Värmeisoleringen kan minska efter tvätt eller på grund av komprimering. Detta plagg skyddar bara de delar av kroppen som täcks av plagget. För fullständigt skydd måste hela kroppen inklusive armar och ben täckas.
En kroppsvärmare eller väst ger bara ett kompletterande skydd.

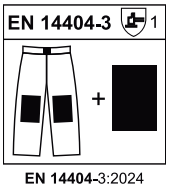
EN 13758-2:2003 +A1:2006
Skyddar användaren mot UV-strålning (UVA + UVB) från solen



EN 13758- 2

Skyddskläder med referens UPF
UPF (UV-skyddsfaktorn) måste vara minst 40 och ska mätas i enlighet med *EN 13758-1*. Detta plagg skyddar bara de delar av kroppen som täcks. Exponering för solen under långa tidsperioder kan skada din hud allvarligt. Använd därför solkräm med hög skyddsfaktor på de delar som inte täcks. Skyddsfaktorn för detta plagg kan minska genom användning, när det tas av eller är blött.

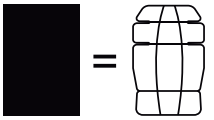
EN 14404-3:2024
Personlig skyddsutrustning - knäskydd för arbete i knästående position (typ 2)



EN 14404-3:2024

Denna personliga skyddsutrustning (byxor + knäskydd) kommer att skydda användarens knän när användaren regelbundet måste knäböja för att utföra sitt arbete. Det kommer att minimera risken för skador och kroniska obehag orsakade av kontinuerligt tryck på knäna när du arbetar i knästående position. Valet och användningen av rätt personlig skyddsutrustning ska baseras på en riskbedömning av de förhållanden under vilka användaren kommer att arbeta.

För att skydda användaren ska knäskyddet placeras korrekt i knäfickorna på arbetsbyxorna. Vid stående ska knäskydden i byxorna sitta strax under knäskålarna. Certifieringen gäller endast för kombinationen av knäskyddet och arbetsbyxorna enligt byxornas etikett. Om angivelsen EN 14404-3:2024 och angivelsen av knäskyddet inte finns på byxornas etikett är byxorna inte avsedda att användas tillsammans med knäskydd.

Referensknäskydd	Angivelse av knäskydd
DISKOS – 001MA2ZZP Storlek: Stor (markerad med "L" på knäskyddet) Sammansättning: polyolefinskum med tillsats av EVA textil med Cordura textil (högtenacitet PA 66) Mått: Längd= 240 mm Bredd= 150 mm Tjocklek = 20 mm	 001MA2ZZP Logotyp som visas på etiketten på ett kompatibelt plagg

Typ 2 knäskydd är skydd placerade i knäskyddsfickor på byxor.

- **Nivå 0** knäskydd som inte ger skydd mot genomträngning och med kraftfördelning mindre än 30 N vid provning på plan yta.
- **Nivå 1** knäskydd som ger skydd mot genomträngning vid en kraft på minst 100 N och med kraftfördelning mindre än 30 N vid provning på plan yta.
- **Nivå 1U** knäskydd som ger skydd mot genomträngning vid en kraft på minst 100 N och kraftfördelning mindre än 30 N vid provning på ojämn yta.
- **Nivå 2** knäskydd som ger beskydd mot genomträngning vid en kraft på minst 250 N och med kraftfördelning mindre än 30 N vid provning på ojämn yta.

På knäskyddet är ovansidan och sidan som ska vara mot knät tydligt angivna.

Knäskydden är inte avsedda för användning i kontakt med lösningsmedel och är inte vattenbeständiga. Knäskydden kan påverkas i extremt varma eller kalla miljöer. Håll knäskydden borta från värme och eld. Knäskydden ska tas ur byxorna före tvätt. Knäskydden kan rengöras med en fuktig trasa.

Inget skydd kan ge fullständigt skydd mot skador. Var alltid försiktig med tiden du tillbringar i knästående ställning för att undvika belastningsskador. Sök alltid medicinsk rådgivning vid problem.

Knäskydden ska inspekteras visuellt regelbundet. När det finns smuts, permanent kontaminering, sprödhet, skador eller slitage, eller när knäskyddet är förändrat, kan detta allvarligt försämra skyddsfunktionen. När ett knäskydd är slitet skadat eller hoptryckt ska båda knäskydden kasseras omedelbart och ersätts med nya knäskydd av exakt samma typ.

EN 14404:2004 +A1:2010
Personlig skyddsutrustning - knäskydd för arbete i knästående position


X

Denna personliga skyddsutrustning (byxor + knäskydd) kommer att skydda användarens knän när användaren regelbundet måste knäböja för att utföra sitt arbete. Det kommer att minimera risken för skador och kroniska obehag orsakade av kontinuerligt tryck på knäna när du arbetar i knästående position. Valet och användningen av rätt personlig

skyddsutrustning ska baseras på en riskbedömning av de förhållanden under vilka användaren kommer att arbeta.

För att skydda användaren ska knäskyddet placeras korrekt i knäfickorna på arbetsbyxorna. Vid stående ska knäskydden i byxorna sitta strax under knäskålarna. Certifieringen gäller endast för kombinationen av knäskyddet och arbetsbyxorna enligt byxornas etikett. Om angivelsen EN 14404:2004 +A1:2010 och angivelsen av knäskyddet inte finns på byxornas etikett är byxorna inte avsedda att användas tillsammans med knäskydd.

Referensknäskydd	Typ och nivå
JEROM – 001WA2ZZQ SStorlek knäskydd : en storlek passar alla Sammansättning: 100 % EVA-skum Mått: Längd= 240 mm Bredd= 140 mm Tjocklek = 22 mm	 1 Typ 2 nivå 1

Typ 2 knäskydd är skydd placerade i knäskyddsfickor på byxor.

- **Nivå 0** knäskydd lämpliga endast för användning på plana ytor och ger inget skydd mot penetration.
- **Nivå 1** knäskydd lämpliga för användning på plana eller icke-plana golvytor och ger skydd mot penetration vid låg kraft (≥ 100 ± 5 N).
- **Nivå 2** knäskydd lämpliga för användning på plana eller icke-plana golvytor under svåra förhållanden och ger skydd mot penetration vid medelkraft (≥ 250 ± 5 N).

På knäskyddet är det tydligt markerat vilken sida som är ovansidan och vilken som ska vara mot knät.

Knäskydden är inte avsedda att användas i kontakt med lösningsmedel och är inte vattentåliga. Knäskydden kan försämras i extremt varma eller kalla miljöer. Håll knäskydden borta från värme och eld. Knäskydden ska tas bort från byxorna före tvätt. Knäskydden kan torkas av med en fuktig trasa.

Inget skydd kan erbjuda fullt skydd mot skador. Försiktighet bör alltid iakttas för att begränsa tiden i knästående position. Detta för att förhindra upprepade belastningsskador. Uppsök alltid läkare om du upplever problem.

Knäskydden ska inspekteras visuellt regelbundet. När det finns smuts, permanent kontaminering, sprödhet, skador eller slitage, eller när knäskyddet har ändrats på något sätt, kan detta allvarligt försämra skyddets prestanda. När ett knäskydd är slitet/skadat/komprimerat ska båda knäskydden kasseras omedelbart och ersätts med nya knäskydd av exakt samma typ.

EN 510:2019
Risk att fastna i rörliga delar



Skyddskläder med artikelkod RO

Skyddskläder som minskar risken att fastna i rörliga maskiner eller maskindelar för användare som arbetar i närheten av maskiner eller utrustning med farliga rörliga delar.

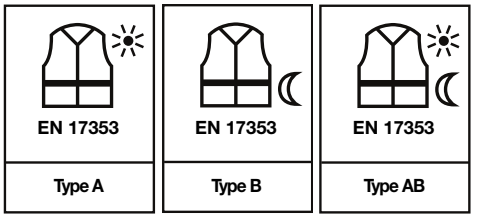
Med en tvådelad personlig skyddsdräkt måste delarna användas tillsammans och det får inte uppstå några mellanrum mellan jackan och byxorna på grund av kroppsrörelser. Dessa kläder måste så långt det är möjligt bäras tillpassade/nära kroppen och vara helt stängda.

Kläder som kan indikera användarens närvaro visuellt



Dessa kläder uppfyller inte kraven och överensstämmer inte med *EN ISO 20471*.

EN 17353:2020 (+A1:2025)
Kläder med god synbarhet för medelhög risk



Denna klädsel är avsedd för situationer med medelhög risk beroende på uppgiftsrelaterad riskanalys: avsevärt reducerad trafikhastighet (≤ 60 km/tim för aktiva trafikanter eller ≤ 15 km/tim för passiva trafikanter) och/eller minskad trafiktäthet. Den är inte avsedd för högrisksituationer som omfattas av *EN ISO 20471*.

Närvaron av fluorescerande basmaterial och/eller retroreflekterande remsor signalerar din närvaro i dagsljus respektive mörker (i ljuset från strålkastare).

Skyddskläder med referens MRVx

x (Se etikett)	typ	Fluo-rescerande (m^2)	Retroreflek-terande (m^2)	Kombinerat material (m^2)
Typ B2	Mörka förhållan-den - lemmar	/	≥ 0.018	/
Typ B3	Mörka förhållanden - på överkropp eller överkropp och lemmar	/	≥ 0.08*	/
Typ A	Dagsljus	≥ 0.24*	/	/

Typ AB	Dagsljus, skymning och mörka förhållanden	≥ 0.24*	≥ 0.08* **För version 2020+A1:2025:** AB2: ≥ 0.018* AB3: ≥ 0.08*	≥ 0.24*

(*) För längd > 140 cm

För B2 och B3 kläder, när små element av varselfärger förekommer, är dessa endast för dekorativ design och ger dig ingen synlighet under dagen. För typ A, när små reflekterande element förekommer, är dessa endast för dekorativ design och ger dig ingen synlighet under natten.

När standarden EN 17353 inte anges på etiketten, men det finns små fluos eller reflekterande element på modellen, är dessa endast för dekorativ design och ger dig ingen synlighet under dagen och/eller natten. Plagget måste vara helt stängt och får inte täckas för att säkerställa synligheten.

När du bär delvis kroppsskyddande kläder som förkläden, benskydd … kan synligheten från alla vinklar bero på bärarens storlek eftersom dessa modeller oftast är i en storlek (se etikett). Bärarens omkrets påverkar fördelningen av synligheten, ju större omkrets desto mindre synlighet på ryggen (förkläde, benskydd).

Synligheten är beroende av användning (t.ex. nedsmutsning, etc.) skötsel (reparationer, rengöring etc.) och förvaring (ska helst förvaras i en mörk miljö). Maximalt tillåtet antal underhållscykler visas på etiketten som 'Max xx' (Detta är en indikation på antalet tvättcykler enligt vilken certifieringen har utförts) men detta är inte den enda faktorn som avgör plaggets livslängd. Livslängden beror även på användning, vård, förvaringsförhållanden etc. Försiktighet rekommenderas vid tvättning tillsammans med andra mörka plagg (risk för missfärgning). Tvätta tillsammans med liknande färger. Ändringar av produkten, t.ex. tryck av logotyper, kan äventyra produktens avsedda funktionalitet och utförande. Efter exponering för ljus kan färgen hamna i ett annat färgområde än den ursprungliga, men färgen kommer ändå att överensstämma med *EN 17353*.



Knäfickorna är inte avsedda för knäskydd enligt EN 14404 för långvarigt knäarbete, utan endast för komfort och hållbarhet och de får inte användas för att sätta in knäskydd enligt EN 14404.

SIOEN

Tillverkare:
Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardooie, Belgien
T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com









Raccolta differenziata, verifica le disposizioni del tuo comune